

## Превод на српски

### Сбѣрателѣ а сбѣрателкы

1. Учитель Michal Zídek má ve své sbírce asi tisíc podpisů slavných lidí. „Podpisy jsem začal sbírat, když mi bylo 10 let,“ říká Michal. „Mám rád divadlo a film, a tak jsem nejdřív sbíral jenom podpisy herců a hereček, které jsem obdivoval. Když je ale člověk starší, začnou ho zajímat i jiné věci, třeba literatura, historie, politika, filozofie. Proto jsem začal sbírat i podpisy dalších slavných osobností. Když jsem se naučil anglicky, francouzsky a německy, začal jsem psát lidem z celého světa. Tak jsem získal autogramy od sira Edmunda Hillaryho, od tibetského dalajlámy, od Marlene Dietrich nebo Nelsona Mandely. Moje sbírka nemá velkou finanční hodnotu, ale je hezké vědět, že jste svým zájmem udělali někomu radost. Lidé už nebudou, ale podpisy zůstanou a člověk má aspoň hezké vzpomínky na někoho, koho si váží.“

2. Každý, kdo zná bratry Nezkusilovy, zná i jejich kuriózní sbírku. Bratři Adam a Jindřich jsou zkušení doktoři. Adam říká: „Já pracuju jako dětský doktor na poliklinice a Jindřich je specialista na dětské ušní, nosní a krční klinice. Oba sbíráme různé zajímavé věci, které si děti strčily do nosu, do ucha nebo které vdechly. Člověk by nevěřil, co všechno už máme! Lego, korálky, knoflíky, pecky z pomerančů a mandarinek, kola z autíček, ale taky jehly, špendlíky a velké i malé kousky skla. Samozřejmě, že sbírku nemáme doma. Máme ji na klinice, kde pracuje bratr. Je v čekárně před jeho ordinací jako výstraha pro děti a maminky.“

3. „Celý život jsem byla vášnivá sběratelka,“ říká důchodkyně Dana Černá. „Jsem po tatínkovi a po mamince. Všichni u nás v rodině něco sbírali. Tatínek sbíral známky a vzácné mince a maminka milovala květiny a sbírala květináče. Já jsem taky jako malá pořád něco sbírala – staré pohlednice, barevné ubrousky, vlakové jízdenky, malá autíčka i hezké kamínky. Když mi bylo třináct, poslala nám moje sestřenice krásné svatební oznámení. Bylo vtipné i dojemné, a tak jsem si ho nechala na památku. To byl vlastně základní kámen“ její sbírky. Dneska mi hezká svatební oznámení posílají všichni známí a příbuzní. Mám jich už skoro pět tisíc. A jaké jsou moje nejlepší kousky? Určitě svatební oznámení mých dětí a moje vlastní. Člověk tomu ani nechce věřit, ale jsme s manželem spolu už padesát let!“

## Превод са српског

### Иновације у служби “свакодневних” ствари

Развој науке утицао је на развој модерног друштва, до степена који нисмо могли ни да претпоставимо, где су иновације постале део свакодневице. Променио се и сам начин на који вести долазе до нас, о најновијим постигнућима сазнајемо кроз друштвене мреже, док гледамо снимке из свемира на равним и закривљеним ТВ екранима. Захваљујући брзини ширења вести не чекамо да сутрадан сазнамо нешто из дневних новина, већ све можемо да пратимо и уживо. Човечанство је достигло степен развоја који је утицао на животе свих нас, а само можемо да претпоставимо у ком правцу ће се свет даље кретати. С друге стране, ствари које се подразумевају нису вест дана, чак иако су јако битне за нас, те је питање да ли знамо да многе компаније ангажују врхунске стручњаке како би побољшали квалитет хране коју конзумирамо и докле смо ту стигли? Какве иновације се догађају у индустрији производње хране и да ли знамо довољно о томе?...

Ако се вода шири кад се смрзава, зашто ниво мора не би остао исти кад се отопе ледени полови?

Тачно је да лед који плута на површини мења ниво воде кад се отопи. Посматрајте само коцкице леда у чаши воде и мерите њен ниво. Међутим, лед на Антарктику углавном је на копну, док је на Арктику само Гренланд прекривен ледом. Ако би се сав лед на Гренланду отопио, то би подигло ниво свих мора за 6,5 метара. А ако би се на Антарктику отопио сав лед, ниво мора подигао би се за још 59 метара.

## Састав

Како се можемо борити против насиља?